Interculturel et stratégies

10.º Ano | Francês | 2 páginas

> **Objetivo:** Síntese do Tema 3 — olhar intercultural (estereótipos, nuance) e competência estratégica (deduzir, comparar, testar) para o nível B1.1.

1. Stéréotypes : reconnaître et questionner

Vocabulaire: un stéréotype · un cliché · un préjugé · une représentation · la diversité culturelle · l'ouverture d'esprit · nuancer.

Reação certa: observar sem julgar → comparar sem hierarquia → interpretar com empatia → questionar o estereótipo. Estereótipo é simplificação — mesmo quando é positivo.

2. Expressions de nuance

Certains... mais pas tous. · Ce n'est pas toujours le cas. · Cela dépend des régions et des personnes. · Il ne faut pas généraliser. · En général... mais... · D'après moi...

3. Stratégies d'apprentissage

Compreensão: deviner par le contexte → repérer un mot proche du portugais → ralentir l'écoute / relire → le dictionnaire en dernier. Dedução: exemplos → formule la règle → vérifie sur d'autres phrases.

Fixação: se tester (revisão ativa) em vez de só reler · comparar com o português com cuidado dos *faux amis* · avaliar se a estratégia resultou e trocar se não resultou.

© 2026 Estudantices

4. Quadro comparativo — amigos e falsos amigos

Expressão FR	Significado FR	Cuidado com o PT
une librairie	loja de livros	livraria — **nunca** «biblioteca»
une bibliothèque	sala/lugar de livros para ler	biblioteca ✓
actuellement	agora, hoje em dia	atualmente (mesmo sentido, grafia própria)
éventuellement	se o caso se apresentar	nem sempre = «eventualmente» — lê a frase toda

5. Pontos-chave

• **Nunca generalizar: substitui «tous/tout» por *certains… mais pas tous* — a nuance é o descritor avaliado.**

• **Comparar ≠ hierarquizar: semelhanças e diferenças, nunca «melhor que».**

• **Dicionário em último, não em primeiro: primeiro contexto, depois verificação.**

• **Deduzir a regra de exemplos vale mais do que decorar — e testar vale mais do que reler.**

6. Erros frequentes

❌ **"Tous les Français aiment…" → ✅ Certains…, mais pas tous.**

❌ **"Je vais à la bibliothèque acheter un livre" → ✅ comprar é *à la librairie* — *libraire* vende, *bibliothèque* empresta**

❌ **"reler três vezes é suficiente" → ✅ testar-se (revisão ativa)**

❌ **"esta cultura é melhor" → ✅ elle est différente — descreve, não avalia**

© 2026 Estudantices